

(D)

Pflegehinweis für matte Polyamid Produkte

Matte Polyamid Produkte von HEWI sind leicht zu pflegen. In der Regel genügt gelegentliches Abwischen mit einem feuchten Tuch. Grundsätzlich empfiehlt HEWI bei mattem Polyamid zusätzlich nur die Verwendung eines nicht fuselnden Baumwolltuchs sowie die Reinigung mit Wasser, maximal mit milden, wasserlöslichen Haushaltsreinigern (z.B. Der General, handelsübliches Spülmittel). Oberflächenunabhängig wird von einer Verwendung alkalischer, säure- und chlorhaltiger Reinigungsmittel abgeraten. Durch den Kontakt mit scheuernden Putz-, Lösungs- und Hilfsmittel (u.a. Mikrofasertuch/-schwamm) können bei der matten Kunststoffoberfläche visuell wahrnehmbare Aufhellungen auftreten. Darüber hinaus ist abhängig vom jeweiligen Verschmutzungsgrad und Reinigungsverfahren nicht immer eine rückstandlose und beschädigungsfreie Entfernung aller offensichtlichen Verunreinigungen möglich. Eine leichte Veränderung der Oberfläche im Zeitverlauf gehört zum Charakter des Produktes und hat keinen Einfluss auf Qualität und Lebensdauer. Mithilfe des Refreshers (Bestellung: Art.-Nr. 68600) haben Sie die Möglichkeit die Mattierung mit kreisenden Bewegungen und sehr geringem Druckaufwand bei Bedarf aufzufrischen. Nähere Informationen zur Reinigung und Pflege von matten Polyamid Produkten finden Sie unter www.hewi.de

**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den HEWI Support,
Tel. 0049 5691 82-300 (D), 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz).**

(GB)

Care instruction for matt polyamide products

HEWI matt polyamide products are easy care. In general an occasional wipe down with a damp cloth is sufficient. HEWI also recommends that only a lint-free cotton cloth be used on matt polyamide and cleaning with water, at most with mild, water-soluble household cleaners. We advise against use of alkaline, acidic or chlorinebased cleaning products. Contact with abrasive cleaning products, solvents and other cleaning aids (including microfibre cloth/sponge) can cause visually perceptible lightening of the matt synthetic material surface. In addition, depending on the respective degree of soiling and cleaning method, it is not always possible to achieve residue-free and damage-free removal of all obvious contamination. A slight change in the surface over time is part of the character of the product and has no influence on quality and service life. Using the refresher (order no. 68600), you have the possibility of refreshing the matting if necessary using circular movements and very little pressure. For more detailed information on cleaning and care of matt polyamide products, visit www.hewi.com
**For further information please contact the HEWI technical support,
tel. 0044 1634 258200 (UK), 0049 5691 82-0 (International)**

(F)

Consignes d'entretien pour les produits mats en polyamide

Les produits mats en polyamide HEWI sont faciles à entretenir. En règle générale, il suffit de les frotter avec un chiffon humide. Pour le polyamide mat, HEWI recommande en principe d'utiliser un chiffon en coton qui ne peluche pas et le nettoyage à l'eau, avec le cas échéant un peu de nettoyant ménager doux et soluble dans l'eau. Quel que soit le type de surface, il est déconseillé d'utiliser des produits nettoyants alcalins, contenant des acides ou du chlore. Le contact avec des produits nettoyants, des solvants et des ustensiles abrasifs (comme les chiffons/éponges en microfibres) peut entraîner l'apparition de zones plus claires sur les surfaces en plastique mat. De plus, en fonction du degré de salissure et de la méthode de nettoyage utilisée, il n'est pas toujours possible d'éliminer toutes les saletés visibles sans laisser de traces et sans endommager la surface. Une légère altération de la surface au fil du temps fait partie du caractère du produit et n'a aucune incidence sur la qualité et la durée de vie. Grâce au refresher (référence 68600), vous avez la possibilité de rafraîchir le tapis avec des mouvements circulaires et très peu de pression si nécessaire. Vous trouverez de plus amples informations sur le nettoyage et l'entretien des produits mats en polyamide sur www.hewi.com
**Pour toute question, adressez-vous à l'assistance de HEWI au
0033 472 83 09 09 (F), 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe).**

(NL)

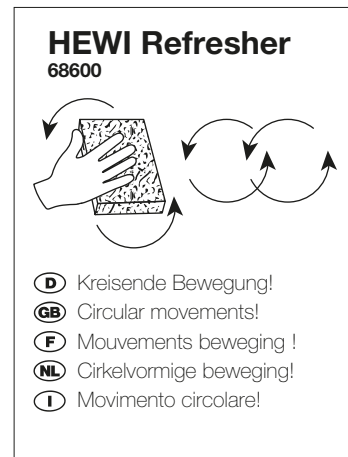
Onderhoudsinstructies : producten polyamide mat

Producten in polyamide mat van het merk Hewi zijn gemakkelijk te onderhouden. In het algemeen is het voldoende om de producten met een vochtig doek te reinigen. Hewi adviseert om zachte doeken voor mat polyamide en het reinigen met water te gebruiken, zachte huishoudelijke schoonmaakproducten. Het gebruik van producten die alkali, zuur, chloor bevatten zijn te vermijden, zoals schuurmiddelen, oplosmiddelen; dit kan het oppervlak een optisch waarneembare opheldering veroorzaken. Bovendien, afhankelijk van de vervuiling zal het niet altijd mogelijk zijn de matte polyamide producten volledig te reinigen, er kunnen altijd zichtbare onzuiverheden of beschadigingen over blijven. Een kleine verandering in het oppervlak na verloop van tijd hoort bij het karakter van het product en heeft geen invloed op de kwaliteit en de levensduur. Met de refresher (bestelnr. 68600) heeft u de mogelijkheid om de mattering met ronddraaiende bewegingen en zeer weinig druk op te frissen indien nodig. Meer informatie over het reinigen en het onderhoud van de Hewi polyamide producten in het mat vindt u op www.hewi.com
**Voor bijkomende inlichtingen kunt zich wenden tot Hewi Support op
00800 4394 4394 (vanuit BE, NL en Lux en een vaste lijn).**

(I)

Istruzioni di pulizia per prodotti in poliammide opaca

I prodotti HEWI in poliammide opaca sono facili da pulire. Di norma basta una semplice passata con un panno umido. Per la poliammide opaca, HEWI raccomanda l'impiego di un panno di cotone privo di pelucchi, acqua e un detergente domestico delicato solubile in acqua. A prescindere dalla superficie, si sconsiglia l'impiego di detersivi alcalini, acidi o a base di cloro. Il contatto con prodotti per la pulizia, solventi o mezzi ausiliari (come panni o spugne in microfibra) può causare la formazione di aloni chiari sulla superficie opaca. Inoltre, secondo il grado di sporco e il sistema di pulizia, non sempre è possibile rimuovere ogni traccia di sporco senza lasciare residui o senza alterare la superficie. Una leggera variazione della superficie nel tempo fa parte del carattere del prodotto e non ha alcuna influenza sulla qualità e sulla durata dello stesso. Utilizzando il refresher (ordine: cod. art. 68600), si ha la possibilità, laddove necessario, di rinfrescare lo strato opacizzante con movimenti circolari e applicando una pressione minima. Per maggiori informazioni sulla pulizia e la cura dei prodotti in poliammide opaca, consultare il sito www.hewi.com
**Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI,
tel. 0049 5691 82 0**



E

Instrucciones para el cuidado de los productos de poliamida mates

Los productos de poliamida mates de HEWI son fáciles de cuidar. Por lo general, basta con limpiarlos ocasionalmente con un paño húmedo.

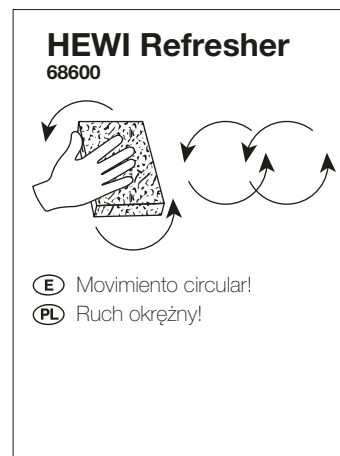
Además, para la limpieza de la poliamida mate, HEWI recomienda usar exclusivamente un paño de algodón que no suelte pelusa y agua o, a lo sumo, productos de limpieza domésticos suaves y solubles en agua.

Independiente de la superficie, no se recomienda el uso de agentes de limpieza alcalinos, ácidos o que contengan cloro. El contacto con productos de limpieza, solventes y auxiliares (incluidos los trapos o esponjas de microfibra) puede dejar brillos visibles en las superficies de plástico mate.

Además, dependiendo del grado de ensuciamiento y el proceso de limpieza, no siempre es posible eliminar toda la suciedad visible sin dejar restos ni causar daños. Un ligero cambio en la superficie con el paso del tiempo forma parte del carácter del producto y no influye en su calidad ni en su vida útil. Con el refresher (pedido: núm. de art. 68600), tiene la opción de renovar la superficie mate con movimientos circulares y muy poca presión si es necesario.

Encontrará más información sobre la limpieza y el cuidado de los productos de poliamida mates en www.hewi.com

**En caso de preguntas le rogamos dirigirse a: HEWI soporte,
Tel. 0049 5691 82 0**



PL

Wskazówka do pielęgnacji matowych produktów z poliamidu

Matowe produkty z poliamidu HEWI są łatwe w pielęgnacji. Z reguły wystarczy sporadyczne wytarcie wilgotną szmatką.

Zasadniczo przy matowym poliamidzie, HEWI zaleca tylko dodatkowo użycie niekłaczącej, bawełnianej szmatki oraz czyszczenie wodą, co najwyżej z łagodnym, rozpuszczalnym w wodzie, domowym środkiem czyszczącym.

Niezależnie od powierzchni odradza się stosowanie alkalicznych, kwasowych oraz zawierających chlor środków czyszczących.

Przez kontakt z szorującymi środkami czyszczącymi, rozpuszczalnikami i środkami pomocniczymi (m.in. ścierka/gąbka z mikrowłókna), przy zmatowionych powierzchniach tworzyw sztucznych mogą powstawać widoczne rozjaśnienia.

Ponadto, w zależności od stopnia zabrudzenia i procesu czyszczenia, nie zawsze możliwe jest bezresztkowe i wolne od uszkodzeń usuwanie wszelkich, widocznych zanieczyszczeń.

Niewielka zmiana powierzchni w czasie jest charakterystyczna dla produktu i nie ma wpływu na jakość i żywotność. Za pomocą refresher (art. nr 68600) można w razie potrzeby odświeżyć matową powłokę wykonując ruchy okrężne z lekkim dociskiem. Więcej informacji o czyszczeniu i pielęgnacji matowych produktów z poliamidu znajdują Państwo na www.hewi.com

Na pytania odpowie Dział Serwisowy HEWI, tel. 0048 022 330 0052.